



KEMENTERIAN
PENDIDIKAN DASAR
DAN MENENGAH
2025

B3

Pitulung Papan Congklak

Pertolongan Papan Congklak



Penulis : Nurlaela Siti Mujahidah
Ilustrator : Larasputri Setyawati





KEMENTERIAN
PENDIDIKAN DASAR
DAN MENENGAH
2025

Pitulung Papan Congklak

Pertolongan Papan Congklak



Penulis : Nurlaela Siti Mujahidah
Ilustrator : Larasputri Setyawati

Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah Dilindungi Undang-Undang

Penafian: Buku ini disiapkan oleh pemerintahan dalam rangka pemenuhan kebutuhan buku pendidikan yang bermutu, murah, dan merata sesuai dengan amanat dalam UU No. 3 Tahun 2017. Buku ini disusun dan di telaah oleh berbagai pihak di bawah koordinasi Balai Bahasa Jawa Barat, Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah. Buku ini merupakan dokumen hidup yang senantiasa diperbaiki, diperbarui, dan dimutakhirkan sesuai dengan dinamika kebutuhan dan perubahan zaman.

Pitulung Papan Congklak
Pertolongan Papan Congklak

Penanggung jawab: Herawati
Penulis : Nurlaela Siti Mujahidah
Penerjemah : Temmy Widyastuti
Ilustrator : Larasputri Setyawati
Penelaah : Ruhaliah
Penyunting : Devyanti Asmalasari
Penata letak : Moch. Isnaeni

Penerbit
Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah

Dikeluarkan oleh
Balai Bahasa Provinsi Jawa Barat
Jalan Sumbawa Nomor 11, Bandung 40113
Pos-el: balaibahasa.jabar@kemendikdasmen.go.id
Laman: www.balaibahasajabar.kemendikdasmen.go.id
Instagram: @balaibahasajabar
Facebook: Balai Bahasa Provinsi Jawa Barat
YouTube: Balai Bahasa Jawa Barat
Telepon: (022) 4205468

Cetakan kedua, 2025
ISBN 978-623-504-008-0

Isi buku ini menggunakan huruf Comic Sans 14pt, Vincent Connare.
V, 44 hlm: 21 x 29,7 cm.

Pesan Bu Hera

Hai, anak-anakku sayang. Salam literasi!

Buku-buku hebat ini dipersembahkan untuk kalian. Kalian dapat menyimak atau membaca cerita-cerita yang menarik di dalamnya. Buku ini dipersembahkan dalam dua bahasa, yaitu bahasa daerah dan bahasa Indonesia. Buku dwibahasa ini mengajak kalian untuk mengenal bahasa dan budaya daerah di Jawa Barat.

Ilustrasi yang memukau juga akan membantu kalian memahami jalan cerita. Semoga kalian menyukai buku-buku ini dan makin gemar membaca. Selamat membaca!

Kepala Balai Bahasa Provinsi Jawa Barat,

Dr. Herawati, S.S., M.A.
197710122001122005



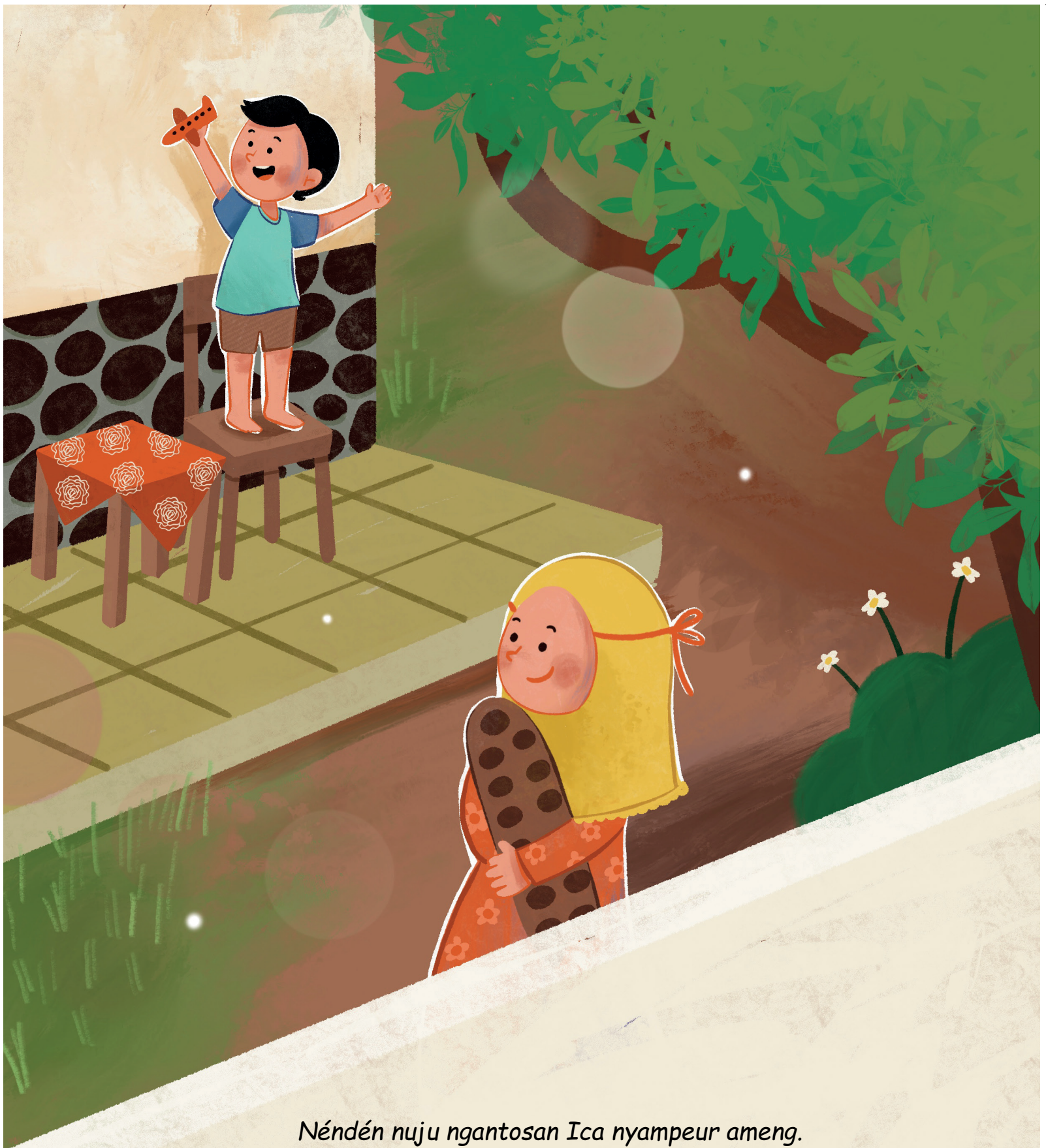
Selain menyajikan cerita bermuatan lokal yang menarik untuk pembaca sasaran jenjang B2 dan B3, buku ini juga mengajarkan anak-anak untuk tetap mencintai bahasa daerah. Semoga Balai Bahasa Provinsi Jawa Barat semakin banyak menerbitkan buku-buku seperti ini.

(Benny Rhamdani, penulis dan pemerhati buku anak)

Pitulung Papan Congklak

Pertolongan Papan Congklak





Néndén nuju ngantosan Ica nyampeur ameng.

Néndén sedang menunggu Ica yang akan mengajaknya bermain.

"Badé ka mana, Téh?"

Cécép naros bari nyampeurkeun Néndén.

"Ngantosan Ica, badé maén congklak," jawab Néndén.

"Mau ke mana, Teh?" Cécép bertanya
sambil menghampiri Néndén.

"Menunggu Ica. Mau main congklak," jawab Néndén.





Langit tambah angkeub. Teu lami cluk-clak hujan turun.
"Néndén, Cécép, ka lalebet, hujan!"

Langit semakin mendung. Tidak lama hujan mulai turun.
"Néndén, Cécép, masuk, hujan!"



"Cép, hayu lebet, ah. Hujan." Néndén ngajak Cécép ka bumi.

"Cép, ayo, masuk, hujan." Néndén mengajak Cécép masuk ke rumah.

Di luar hujan ngaageungan.
Kekembangan tingpelenoy, katebak angin,
kacurugan cihujan.

Di luar hujan semakin deras.
Bunga-bunga mulai layu tertiuip angin,
dan terkena air hujan.

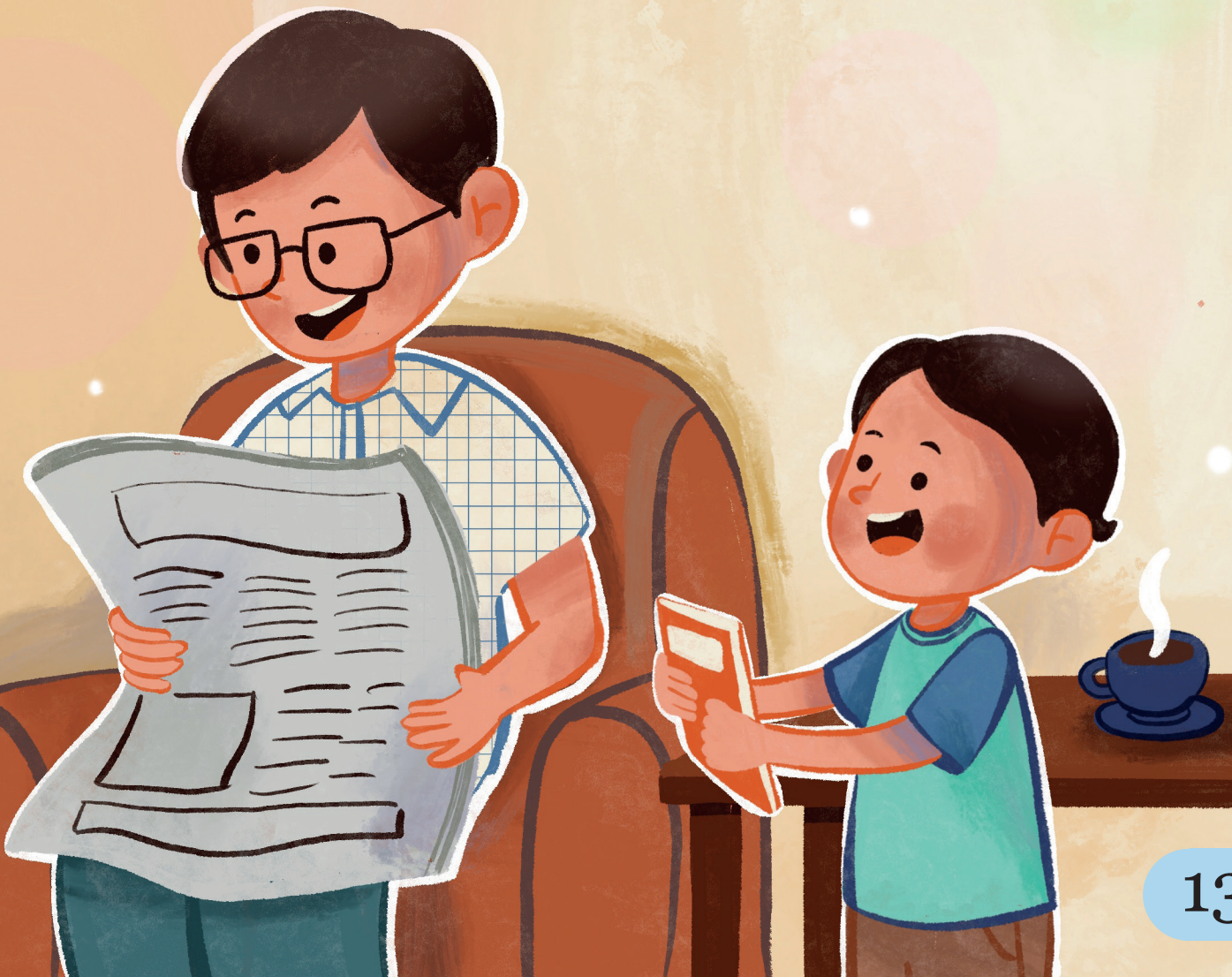


"Aduh, aya PR Matématika kanggo énjing."

"Aduh, ada PR matematika untuk besok."

"Pa, aya PR Matématika. Tapi Cécép teu acan ngartos,"
ceuk Cécép bari nyampeurkeun Apa nu nuju maos koran.

"Pak, ada PR Matematika, tetapi Cecep belum
mengerti," kata Cecep sambil menghampiri bapak yang
sedang membaca koran.



"Pa, ieu aya telepon ti Ua Bogor. Bilih aya peryogi, hawatos,"
saur Ema bari masihkeun HP ka Apa.

"Pak, ini ada telepon dari Uak Bogor. Takutnya ada keperluan, kasihan,"
kata Ibu sambil memberikan ponsel kepada Bapak.



Néndén ngalieuk ka Cécép. Sajorélat aya pikiran hadé
pikeun mantuan Cécép maké papan congklak jeung sisikian

Néndén menengok ke Cécép. Tiba-tiba terpikir
untuk membantu Cécép menggunakan papan congklak dan biji-bijian.



"Ka dieu, Cép. Sareng Tétéh ngeusian PR-na."

"Sini Cép. Biar Kakak bantu mengerjakan PR-nya."



Ema nyampeurkeun bari nyandak piring dieusi bala-bala haneut.
Imut bingah ningal murangkalihna alakur.
"Alhamdulillah, anak ema palinter. Yeuh, aya bala-bala.
Aremam heula meungpeung haneut kénéh."

Ibu menghampiri sambil membawa piring berisi bakwan hangat.
Tersenyum bahagia melihat anaknya akrab. "Alhamdulillah,
anak Ibu pintar-pintar. Ini ada bakwan,
dimakan dulu mumpung masih hangat."



"Mana, Cép, soalna?" saur Néndén saatos ngelap panangan ku tisu.
Cécép nyodorkeun buku nu dibuka kaca nu aya PR-na.

"Mana, Cép, soalnya?" kata Néndén. Sesudah membersihkan tangannya
dengan tisu. Cécép menyodorkan buku dan dibuka PR-nya.

Néndén maca buku nu disodorkeun ku Cécép kalawan imeut.

Néndén membaca buku yang diberikan Cécép dengan teliti.



"Ah, gampang, Cép," ceuk Néndén bari seuri.
Néndén masang papan congklak. Terus ngajelaskeun ka Cécép.
"Upami unggal logak jadi muridna, siki sawo jadi bandérana.
Tingal lebetkeun siki sawo kana tujuh logak.
Unggal logak eusina opat siki."

"Ah, gampang, Cép," kata Néndén sambil tertawa.
Néndén memasang papan congklak. Lalu menjelaskan kepada Cécép.
"Kalau setiap lubang jadi muridnya, biji sawo jadi benderanya. Lihat,
masukkan biji sawo ke dalam tujuh lubang. Setiap lubang isinya empat biji."





"Tah, siga kieu, Cép," ceuk Néndén bari nyontoan ngeusian logak congklak ku siki sawo opat-opat.

"Nah, seperti ini, Cép," kata Néndén sambil memberi contoh mengisi setiap lubang congklak dengan empat biji sawo.



"Kantun étang sadayana, aya sabaraha hiji?" Néndén nuluykeun ngajelaskeun.
"Sok, Cécép gé tiasa ngétangna," ceuk Néndén.

"Tinggal hitung semuanya, ada berapa?" Néndén lanjut menjelaskan.
"Nah, Cécép juga bisa menghitungnya." kata Néndén.



"28, Téh," ceuk Cécép saatos réngsé ngétang.
Néndén seuri, bari ngacungkeun jempol. "Sip. Cécép pintar," jawab Néndén.

"28, Téh," kata Cécép setelah selesai menghitung.
Néndén tertawa, sambil mengacungkan jempol. "Sip. Cécép anak pintar,"
jawab Néndén





"Sok, Cép, teraskeun. Cécép pasti tiasa soal nu ieu,"
saur Néndén bari nunjuk soal.

"Nah, Cép, lanjutkan. Cécép pasti bisa soal yang ini,"
kata Néndén sambil menunjuk soal.



Tentukan jawaban untuk
soal di bawah:

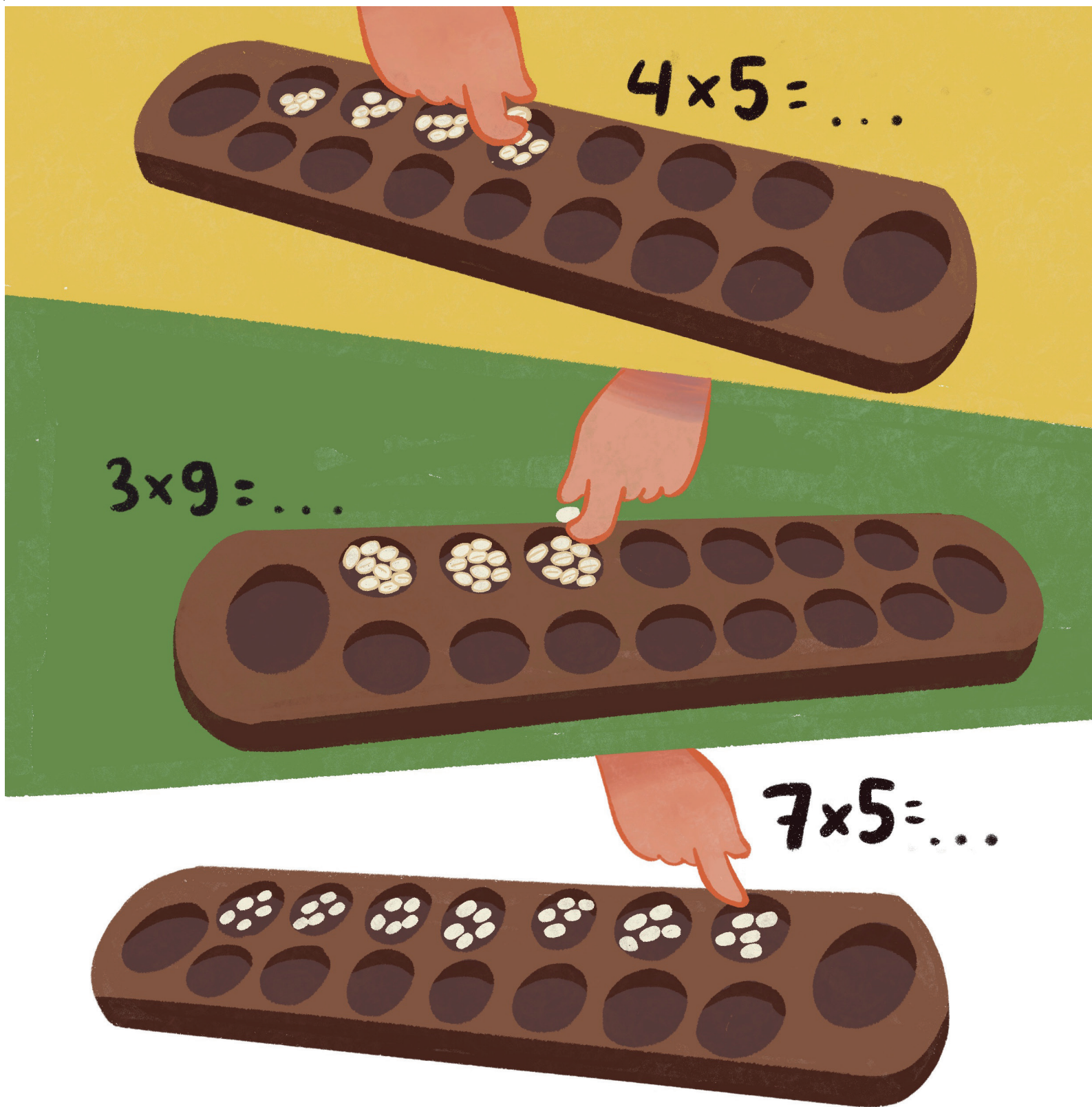
1. $4 \times 5 = \dots$

2. $3 \times 9 = \dots$

3. $7 \times 5 = \dots$

4. $3 \times \dots = 30$

5. $5 \times \dots = 25$



*Cécép anteng migawé soal ti nomer hiji nepi ka nomer tilu.
Néndén nalingakeun bari unggut-unggutan.*

*Cécép dengan tenang mengerjakan soal dari nomor satu sampai nomor tiga.
Néndén memperhatikan sambil mengangguk-anggukan kepala.*

Nincak soal kaopat, Cécép ngahuleng.
"Téh, ari nu ieu dikumahakeun?"
Cécép nunjuk soal nomer opat.

Memasuki soal keempat, Cécép termenung.
"Teh, kalau yang ini gimana caranya?"
Cécép menunjuk soal nomor empat.

$$3 \times \dots = 30$$





Néndén ngahuleng heula sakedap. Terus seuri bari ngarawu siki sawo.
Pokna, "Kieu ieu mah, Cép.
Étang heula siki sawo 30. Terus bagikeun hiji-hiji ka tilu logak, dugi ka séép.
Tos séép, étang aya sabaraha hiji unggal logakna. Éta jawabanna."

Néndén termenung. Lalu tertawa sambil mengambil biji sawo. Lalu berkata,
"Begini, Cép. Hitung dulu biji sawo 30. Lalu bagikan ke setiap ke tiga lubang
sampai habis. Sudah habis, hitung ada berapa setiap lubangnya.
Itu jawabannya."



"Oh, Cécép gé tiasa ngerjakeun soal nomer lima, Téh,
" ceuk Cécép sumanget.
Néndén seuri bari ngacungkeun jempol.

"Oh, Cécép juga bisa mengerjakan soal nomor lima, Téh,"
kata Cécép bersemangat.
Néndén tertawa sambil mengacungkan jempol.





"Horé, PR-na atos sadayana!" Cécép surak bari ajrag-ajragan atoh.
Néndén seuri bungah ningali adina.

"Hore, PR-nya sudah selesai semua!" Cécép bersorak sambil
melompat girang. Néndén tertawa bahagia melihat adiknya.

Apa, PR-na atos sadayana, sok parios ku Apa,"
ceuk Cécép bari ngasongkeun buku ka apana.

"Pak, PR-nya sudah selesai semua, coba periksa oleh Bapak,"
kata Cécép sambil memberikan bukunya kepada bapaknya.





"Tos leres sadayana. Gening Cécép tiasa?" Apa naros ka Cécép.
"Diwurukan ku Téh Néndén, Pa," tembal Cécép bari ngalieuk
ka ruang tengah. Néndén ngacungkeun jempol bari seuri.

"Sudah betul semuanya. Ternyata Cécép bisa?" Bapak bertanya ke Cécép.
"Diajarin sama Teh Néndén, Pak," jawab Cécép sambil melihat
ke ruang tengah. Néndén mengacungkan jempol sambil tertawa.

"Alhamdulillah, anak apa palinter, balageur,"
ceuk apa bari ngusapan Cécép.
"Bérésan deui siki sawona, nya. Bisi kaemam ku Adé. Tuh,
Adé tos gugah," apa nambahan.

"Alhamdulillah, anak bapak pintar-pintar dan juga baik,"
kata bapak sambil mengusap Cécép.
"Rapikan lagi biji sawonya, ya. Takutnya dimakan sama Ade. Tuh,
Ade sudah bangun," Bapak menambahkan.



"Téh, ari papan congklak tiasa kanggo ngétang soal pembagian?"

Cécép nanya, penasaran.

"Tiasa atuh, langkung gampang malah," témbal Néndén rikat.

"Sok, ka dieu bukuna ningal," sambungna.

"Téh, kalau papan congklak bisa dipakai untuk menghitung soal pembagian?" Cécép bertanya penasaran.

"Bisa dong, lebih gampang malah," jawab Néndén dengan cepat.

"Coba, sini lihat bukunya," sambungna.



"Nu ieu, nya, Cép. Tilu puluh lima dibagi tujuh,"
ceuk Néndén bari nunjuk soal dina buku.

"Yang ini, ya, Cép. Tiga puluh lima dibagi tujuh,"
kata Néndén sambil menunjuk soal di buku.



"Kantun nyandak siki sawo tilu puluh lima, bagikeun ka tujuh logak.
Kénging sabaraha hiji salogakna?" ceuk Néndén bari nyontoan.

"Tinggal ambil biji sawo tiga puluh lima, bagikan ke tujuh lubang.
Dapat berapa biji setiap satu lubangnya?"
kata Néndén sambil memberi contoh.

"Oh, siga nomer opat sareng lima nu tadi, nya, Téh?" tanya Cécép.
"Muhun. Nu nomer opat téh, ngétangna tiasa ogé disebatkeun, 30 dibagi tilu, sabaraha?" jawab Néndén.
"Ah, Cécép tiasa pembagian atuh," ceuk Cécép bungah.

"Oh, seperti nomor empat dan lima yang tadi, ya, Teh?" tanya Cécép.
"Iya. Yang nomor empat, cara menghitungnya bisa juga disebut 30 dibagi tiga, berapa?" jawab Néndén.
"Ah, Cécép bisa pembagian dong," kata Cécép gembira.



"Téh, Cécép hoyong nyobian Soal Tantangan nu ieu,"
ceuk Cécép bari ningalikeun buku ka Néndén.
"Sok atuh, wios Adéna urang candak ameng rada tebih,"
ceuk Néndén bari mangku Adé nyaketan jandéla.
"Ka dieu we Adéna, badé dihuapan heula," saur Ema bari nyandak Adé.

"Teh, Cécép mau mencoba Soal Tantangan yang ini,"
kata Cécép sambil memperlihatkan bukunya kepada Néndén.
"Boleh, nanti Ade dibawa main yang agak jauh,"
kata Néndén sambil menggendong Ade mendekati jendela.
"Bawa ke sini Adenya, mau disuapin dulu," kata Ibu sambil membawa Ade.





Néndén nyaketan Cécép. Cécép nuju ngétang siki sawo hiji-hiji.
"Cép, mun hoyong énggal, ngétangna dua-dua.
Upami tos lima kali, janten sapuluh. Tah siga kieu."
Néndén nyontoan ngitung dua-dua nepi ka lima,
terus dipisahkeun.

Néndén mendekati Cécép. Cécép sedang menghitung biji sawo satu per satu. "Cép, kalau mau cepat, cara hitungnya dua-dua. Kalau sudah lima kali, jadi sepuluh. Nah, seperti ini," Néndén memberi contoh menghitung dua-dua sampai lima kali, lalu dipisahkan.

"Alhamdulillah, nya, Cép. Ku pitulung papan congklak, Cécép tiasa ngerjakeun soal perkalian sareng pembagian," ceuk Néndén bari seuri.

"Muhun, Téh. Kamari mah di sakola, asa sesah ngartosna."

"Yu, ah, urang bérésan. Mun énjing badé nganggo deui, gampang milarina."

"Alhamdulillah, ya, Cép. Dengan pertolongan papan congklak, Cécép bisa mengerjakan soal perkalian dan pembagian," kata Néndén sambil tertawa.

"Iya, Teh. Kemarin di sekolah susah sekali mengerti."

"Ayo, kita bereskan. Kalau besok mau dipakai lagi, gampang mencarinya."





Biodata Penulis

Nurlaela Siti Mujahidah, S.Pd. lahir di Garut pada 27 Maret 1970. Mengajar IPA di SMPN 3 Limbangan, Garut sejak tahun 1997. Beberapa tulisannya dimuat di HU Pikiran Rakyat (Forum Guru), Majalah Pendidikan Kabupaten Garut, Kanda-ga, dan beberapa media daring. Pernah menjadi Tim Editor sekaligus menjadi kontributor daerah di Garut untuk Majalah Pendidikan Jawa Barat, Guneman. Antologi cerpen yang ditulisnya berjudul "Diary Ummi Mujahidah" diterbitkan oleh MG Publisher, Bandung pada tahun 2017 dan telah terjual lebih dari 500 eksemplar. Untuk berkomunikasi dengan penulis bisa melalui nomor Whatsapp 082218790362 atau posel nur.sitimujahidah@gmail.com.



Biodata Penerjemah

Temmy Widyastuti, S.Pd., M.Pd. lahir di Bandung tahun 1986. Menjalani karir sebagai dosen bahasa Sunda di Universitas Pendidikan Indonesia. Aktif dalam asosiasi bahasa dan budaya di antaranya ALTI (Asosiasi Linguistik Terapan Indonesia) dan IKADBUDI (Ikatan Dosen Budaya Daerah Indonesia). Sejak tahun 2011 hingga saat ini aktif dalam organisasi IKA Duta Bahasa Jawa Barat. Selain mengajar, aktif dalam bidang wicara publik, dan menjadi salah satu narasumber tetap RRI Bandung dari tahun 2018 -2020 dalam Program Sampurasun Pasundan yang membahas seputar bahasa Sunda. Di tahun 2011-2015 menjalani profesi sebagai presenter tv lokal, acara berita bahasa Sunda dengan Program Tangara Pasundan.

Salah satu tugas menjadi dosen adalah melaksanakan penelitian, tentunya penelitian dan tulisan ilmiahnya dipublikasikan dalam jurnal nasional terindeks, begitu pula dengan beberapa opini yang dimuat dalam koran lokal dan nasional, di antaranya "Kawijakan Pangajaran Basa Sunda" dalam koran Giwangkara dan "Memantapkan Bahasa Sunda" dalam (PODIUM) Tribun Jabar tahun 2018.

Keinginan terbesar saat ini adalah melestarikan dan mengembangkan bahasa Sunda agar lebih digunakan lagi dalam berbagai platform khususnya platform digital agar dapat dijangkau secara luas. Dengan menulis tentunya tidak ada hal yang tidak mungkin, tulisan adalah karya nyata yang abadi, dengan memperbanyak karya terutama dalam tulisan berbahasa daerah tentunya akan menguatkan posisi bahasa daerah itu sendiri, cag!



Biodata Ilustrator

Hai, namaku Larasputri. Petualanganku sebagai desainer grafis dan ilustrator dimulai tahun 2012 di majalah anak-anak Kompas Gramedia. Saat ini aku memilih untuk menjadi ilustrator lepas sambil belajar dan bermain bersama kedua buah hatiku. Lebih dari 10 buku telah aku ilustrasikan. Proyek yang paling berkesan untukku, yaitu buku Seri Pengenalan Budaya Nusantara oleh Kemendikbud, buku terjemahan cerita anak oleh Badan Bahasa, dan Bukan Jamu Biasa yang diterbitkan oleh Litara dan Let's Read Indonesia. Aku juga suka mengunggah hasil ilustrasiku di instagram: larasputris

PERJENJANGAN BUKU

BERDASARKAN PERATURAN KEPALA BSKAP
NOMOR 030/P/2022 TENTANG PEDOMAN PERJENJANGAN BUKU



PEMBACA DINI

Jenjang pembaca yang baru kali pertama mengenal buku yang memerlukan perancah untuk mendampingi anak membaca



PEMBACA AWAL

Jenjang pembaca yang memerlukan perancah dan mampu membaca teks berupa kata/frasa dengan kombinasi bunyi huruf, klausa, kalimat sederhana, dan paragraf sederhana

B1

B2

B3



PEMBACA SEMENJANA

Jenjang pembaca yang mampu membaca teks secara lancar berbentuk paragraf dalam satu wacana



PEMBACA MADYA

Jenjang pembaca yang mampu memahami beragam teks dengan tingkat kesulitan menengah



PEMBACA MAHIR

Jenjang pembaca yang mampu membaca secara analitis dan kritis berbagai sumber bacaan untuk menyintesis pemikiran secara lebih baik

E



CATATAN: RENTANG USIA MERUPAKAN KESETARAAN JENJANG, BUKAN MENJADI ACUAN UTAMA PERJENJANGAN BUKU. ACUAN UTAMA TETAP PADA KEMAMPUAN MEMBACA.

Ayo, Baca Buku di Penjaring!



Pindai untuk akses
laman!



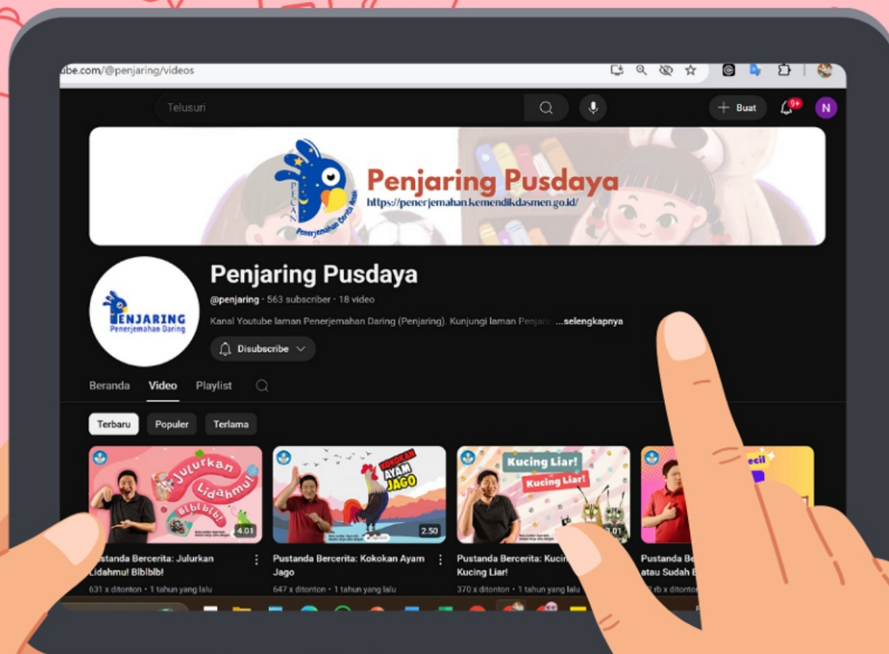


Halo,
Anak-Anak Indonesia!

Yuk, kunjungi kanal  YouTube Penjaring
Pusdaya untuk menikmati cerita anak
dalam bentuk buku audio video yang
dilengkapi dengan bahasa isyarat!
Jangan lupa klik suka dan langganan,
lalu bagikan ke teman-temanmu.



<https://www.youtube.com/@penjaring>





Néndén tidak jadi main dengan teman-temannya karena hujan deras yang turun secara mendadak. Dia sudah menyiapkan papan congklak yang akan dimainkan. Adiknya, Cécép, butuh bantuan mengerjakan PR matematika. Karena kepintarannya, Néndén bisa menggunakan papan congklak dan biji sawo untuk menjelaskan perkalian dan pembagian yang menjadi PR adiknya. Cécép yang mudah paham, bisa mengerjakan PR-nya dengan gembira. Dengan bantuan papan congklak, kemampuan, dan kepintaran Néndén, keduanya bahagia menyelesaikan PR.



KEMENTERIAN
PENDIDIKAN DASAR
DAN MENENGAH
2025

